



Replaces / Reemplaza / Remplace 39000-642-01, 06/2006

Transformer Disconnect

Seccionador del transformador

Sectionneur du transformateur

Class Clase Classe	Type Tipo Type
9070	MN, SK

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

Receiving

Upon receiving the transformer disconnect, inspect it for possible shipping damage. If damage is suspected, immediately file a claim with the freight carrier. Before returning any product to the factory, obtain a Return Material Authorization (RMA) from your Schneider Electric / Square D representative.

Recibo

Al recibir el seccionador del transformador, inspecciónelo para determinar si se ha dañado. Si existe sospecha de daño, de inmediato presente una reclamación a la compañía de transportes. Antes de devolver cualquier producto a la fábrica, obtenga una garantía de Autorización de devolución de material (ADM) de su representante de Schneider Electric / Square D.

Réception

Dès la réception du sectionneur du transformateur, l'examiner pour s'assurer qu'il n'a pas été endommagé pendant l'expédition. En cas de dommages possibles, faire une réclamation à remettre immédiatement au transporteur. Avant de retourner l'appareil à l'usine, obtenir une Autorisation de retour de matériel (ARM) de votre représentant de Schneider Electric / Square D.

Safety Precautions

Precauciones de seguridad

Mesures de sécurité

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel in accordance with the National Electrical Code® (NEC®) and any other applicable codes or standards.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Turn off switch before removing or installing fuses or making load side connections.
- Always use a properly rated voltage sensing device at all line and load fuse clips to confirm switch is off.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA.
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo de acuerdo con las normas del Código nacional eléctrico de los EUA (NEC®) o NOM-001-SEDE así como con cualquier otra norma y código local correspondiente.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Desconecte el seccionador antes de retirar o instalar los fusibles o realizar las conexiones del lado de carga.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado en todos los clips para fusibles en los lados de línea y carga para confirmar la desenergización del seccionador.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil conformément au National Electrical Code® (NEC®; É.-U.) et tout autre code et norme applicables.
- Coupez l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
- Mettez le sectionneur hors tension avant d'enlever ou d'installer des fusibles ou de faire des raccordements sur le côté charge.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée sur tous les porte-fusibles du côté ligne et charge pour s'assurer que le sectionneur est hors tension.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

⚠ WARNING: This product can expose you to chemicals including Phenyl glycidyl ether, which are known to the State of California to cause cancer, and Bisphenol A (BPA), which is known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

- On the nameplate, verify that the transformer disconnect VA (kVA), voltage, and frequency are correct for the line side (primary) and load side (secondary).
- Install the transformer disconnect only in a well-ventilated area that is free from explosive or corrosive gases, vapor, or excessive dust, dirt, and moisture.
- Ensure a free flow of air around the transformer disconnect. Do not exceed surrounding air temperature of 104° F (40° C).
- Use sufficient mounting hardware to support the weight of the transformer disconnect. Follow local applicable codes and standards.
- Use the wire type suitable for use with a minimum of 167° F (75° C) rated Cu conductors.
- The switch operator handle must be moved to the OFF position to open or close the door.
- Note the appropriate NEMA type and use for the enclosure.
NEMA 1: Indoor use only
NEMA 12: Indoor use only
NEMA 3R: Indoor or outdoor use

Protection

Use fuses or circuit breakers in accordance with Article 450 of the NEC® and any other applicable codes and standards.

⚠ ADVERTENCIA: Este producto puede exponerle a químicos incluyendo Fenil glicidilo éter, que son conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer, y Bisfenol A (BPA), que es conocido por el Estado de California como causante de defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para mayor información, visite www.P65Warnings.ca.gov.

- Refiérase a la placa de datos y asegúrese de que la tensión en VA (kVA) y la frecuencia del seccionador del transformador sean las correctas para el lado de línea (primario) y el lado de carga (secundario).
- Instale el seccionador del transformador en un área bien ventilada libre de gases explosivos o corrosivos, vapor, polvo o suciedad excesiva y humedad.
- Asegúrese de que circule el aire alrededor del seccionador del transformador y que no se exceda la temperatura ambiente de 104° F (40° C).
- Utilice herrajes de montaje suficientes para soportar el peso del seccionador del transformador. Siga los códigos y normas nacionales y locales aplicables.
- Emplee cables adecuados para su uso con conductores de Cu apropiados para 167° F (75° C) como mínimo.
- La palanca del operador del seccionador debe estar en la posición de abierto (O) para abrir y cerrar la puerta.
- Observe la clasificación NEMA y uso apropiados para el gabinete.
NEMA 1: para uso sólo en interiores
NEMA 12: para uso sólo en interiores
NEMA 3R: para uso en interiores y exteriores

Protección

Utilice los fusibles o interruptores automáticos necesarios para cumplir con los requisitos del artículo 450 del NEC® o NOM-001-SEDE así como con otras normas y códigos locales correspondientes.

⚠ AVERTISSEMENT: Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, y compris Éther phényl glycidique, identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer, et Bisphénol A (BPA) reconnu par l'État de Californie comme pouvant causer des malformations congénitales ou autres troubles de l'appareil reproducteur. Pour de plus amples informations, prière de consulter www.P65Warnings.ca.gov.

- Sur la plaque signalétique, vérifier si la puissance en VA (kVA), la tension et la fréquence du sectionneur du transformateur sont correctes pour le côté ligne (primaire) et le côté charge (secondaire).
- N'installer le sectionneur du transformateur que dans un endroit bien aéré, exempt de gaz explosifs ou corrosifs, de vapeur ou de poussière, de saletés excessives et d'humidité.
- Assurer une libre circulation d'air autour du sectionneur du transformateur. Ne pas dépasser une température ambiante de 104° F (40° C).
- Utiliser une quincaillerie de montage suffisante pour supporter le poids du sectionneur du transformateur. Observer tous les normes et codes locaux en vigueur
- Utiliser le type de fil qui convient à une utilisation avec des conducteurs en Cu classés pour un minimum de 167° F (75° C).
- La manette de fonctionnement du sectionneur doit être mise à la position d'arrêt (O) pour ouvrir ou fermer la porte.
- Noter le type NEMA et usage approprié pour le coffret.
NEMA 1 : à l'intérieur uniquement
NEMA 12 : à l'intérieur uniquement
NEMA 3R : à l'intérieur ou à l'extérieur

Protection

Utiliser les fusibles ou les disjoncteurs conformément à l'article 450 du NEC® (É.-U.) et à tout autre code ou norme applicable.

- | | | |
|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Primary fuses shall be sized at not more than 250% of the unit nameplate primary amperes. • Secondary fuses shall be sized at 125% of the unit nameplate secondary amperes. If this current value does not correspond to a standard rated fuse size, the next higher standard rated fuse size may be used. • For Type TF fusing, use only Class CC rejection fuses on the primary. • When more than one secondary circuit is used, the sum of the load amperage must not exceed the total secondary amperage rating of the transformer. • If high voltage transients are possible, use appropriate surge suppression. | <ul style="list-style-type: none"> • Los fusibles del primario deberán ser de un tamaño no mayor que el 250% de la capacidad en amperes del primario especificada en la placa de datos de la unidad. • Los fusibles del secundario deberán ser de un tamaño del 125% de la capacidad en amperes del secundario especificada en la placa de datos de la unidad. Si el valor de esta corriente no corresponde a un tamaño nominal de fusible normal, entonces es posible usar el siguiente tamaño de fusible más alto. • Para la unidades tipo TF, utilice sólo fusibles de rechazo clase CC en el primario. • Cuando se emplea más de un circuito secundario, la suma de la intensidad de la corriente de carga no debe exceder la intensidad nominal de la corriente del secundario del transformador. • Utilice supresores de transitorios apropiados si existe la posibilidad de sobretensiones transitorias. | <ul style="list-style-type: none"> • Les fusibles du primaire doivent être d'un calibre ne dépassant pas 250 % de l'intensité du primaire indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil. • Les fusibles du secondaire doivent être d'un calibre de 125 % de l'intensité du secondaire indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil. Si cette valeur de courant ne correspond pas à un calibre nominal standard de fusibles, le calibre standard plus élevé suivant peut être employé. • Pour les unités type TF, utiliser uniquement des fusibles class CC avec dispositif de rejet sur le primaire. • Lorsque plusieurs circuits de secondaire sont utilisés, la somme de l'intensité de la charge ne doit pas dépasser l'intensité nominale totale du secondaire du transformateur. • Si des tensions transitoires élevées sont possibles, utiliser une suppression de surtension appropriée. |
|---|--|---|

Connection and Installation

Conexión e instalación

Connexion Et Installation

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER		
<p>HAZARDOUS VOLTAGE Turn off power before installing or servicing this equipment. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>TENSIÓN PELIGROSA Desconecte toda la alimentación antes de instalar o prestar servicios a este equipo. El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.</p>	<p>TENSION DANGEREUSE Coupez l'alimentacion avant d'installer ou d'effectuer l'entretien de cet appareil. Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>

1. If necessary, install jumpers to obtain input and/or output voltages. If windings are tapped, do not use jumpers.
 - Figure 1 on 5 shows a typical parallel connection to obtain the lower of the two possible voltages. On the primary side, connect one jumper to H1 and H3 and one to H2 and H4. On the secondary side, connect one jumper to X2 and X4 and one to X1 and X3.
 - Figure 2 on page 5 shows typical series connection to obtain the higher of the two possible voltages. On the primary side, connect both jumpers to H2 and H3. On the secondary side, connect both jumpers to X2 and X3. See the nameplate wiring diagram for connections.
2. Connect the switch line side with wire sized per NEC. See Figure 3 on page 5.
3. Connect the load to the terminal block load side. See Figure 3 on page 5.
4. Follow these screw torque requirements.
 - 6-32 screw
7–9 lbs-in (0.8–1.0 N•m)
 - 8-32 screw
14–16 lb-in (1.6–1.8 N•m)
 - 10-24 screw
17–19 lb-in (1.9–2.2 N•m)
 - switch line side
35 lb-in (3.9 N•m)
 - terminal block load side
20 lb-in (2.3 N•m)
5. Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment. Then, energize the transformer disconnect.

Maintenance

1. Turn off all power supplying this equipment and the transformer disconnect switch before working on or inside the equipment.

1. Si es necesario, instale puentes de conexión para obtener tensiones de entrada y/o salida. Si los devanados tienen derivaciones, no utilice puentes.
 - La figura 1 en la página 5 muestra una conexión paralela típica para obtener la tensión más baja posible de las dos. En el lado del primario, conecte un puente a H1 y H3 y el otro puente a H2 y H4. En el lado del secundario, conecte un puente a X2 y X4 y el otro puente a X1 y X3.
 - La figura 2 en la página 5 muestra una conexión en serie típica para obtener la tensión más alta posible de las dos. En el lado del primario, conecte ambos puentes a H2 y H3. En el lado del secundario, conecte ambos puentes a X2 y X3. Consulte el diagrama de alambrado en la placa de datos para realizar las conexiones.
2. Conecte el lado de línea del seccionador con un cable apropiado según el NEC o NOM-001-SEDE. Consulte la figura 3 en la página 5.
3. Conecte la carga al lado de carga del bloque de terminales. Consulte la figura 3 en la página 5.
4. Siga los requisitos de par de apriete para estos tornillos.
 - tornillo 6-32
0,8–1,0 N•m (7–9 lbs-pulg)
 - tornillo 8-32
1,6–1,8 N•m (14–16 lbs-pulg)
 - tornillo 10-24
1,9–2,2 N•m (17–19 lbs-pulg)
 - lado de línea del seccionador
3,9 N•m (35 lb-pulg)
 - lado de carga del bloque de terminales
2,3 N•m (20 lb-pulg)
5. Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo. Luego, energice el seccionador del transformador.

Servicio de mantenimiento

1. Desconecte todas las fuentes de alimentación que suministran al equipo y al seccionador del transformador antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera del equipo.

1. Si nécessaire, installer des cavaliers pour obtenir les tensions d'entrée ou de sortie. Si les enroulements sont munis de prises, ne pas utiliser de cavaliers.
 - La figure 1 à la page 5 indique la connexion parallèle typique pour obtenir la tension la plus faible des deux tensions possibles. Sur le côté primaire, connecter un cavalier entre H1 et H3 et un autre entre H2 et H4. Sur le côté secondaire, connecter un cavalier entre X2 et X4 et un autre entre X1 et X3.
 - La figure 2 à la page 5 indique la connexion en série typique pour obtenir la tension la plus élevée des deux tensions possibles. Sur le côté primaire, connecter les deux cavaliers entre H2 et H3. Sur le côté secondaire, connecter les deux cavaliers entre X2 et X3. Voir le schéma de câblage de la plaque signalétique pour obtenir les connexions.
2. Raccorder le côté ligne du sectionneur à l'aide d'un fil de calibre conforme au NEC (É.-U.). Voir la figure 3, page 5.
3. Raccorder la charge au côté charge du bornier. Voir la figure 3 à la page 5.
4. Observer ces exigences de couple de serrage des vis.
 - vis 6-32
0,8 à 1,0 N•m (7 à 9 lb-po)
 - vis 8-32
1,6 à 1,8 N•m (14 à 16 lb-po)
 - vis 10-24
1,9 à 2,2 N•m (17 à 19 lb-po)
 - côté ligne du sectionneur
3,9 N•m (35 lb-po)
 - côté charge du bornier
2,3 N•m (20 lb-po)
5. Remplacer tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension. Puis, mettre le sectionneur du transformateur sous tension.

Entretien

1. Couper toute alimentation vers cet appareil et le sectionneur du transformateur avant de travailler sur ou à l'intérieur de l'appareil.

- | | | |
|--|--|--|
| <p>2. Check for loose connections and wiring, or lead deterioration. Tighten, insulate, or replace where necessary.</p> <p>3. Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment. Then, energize the transformer disconnect.</p> | <p>2. Realice una inspección para ver si encuentra conexiones y cables sueltos, o conductores dañados. Apriete las conexiones, aisle o reemplace los cables o conductores que sean necesarios.</p> <p>3. Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo. Luego, energice el seccionador del transformador.</p> | <p>2. Rechercher les connexions et les câbles desserrés, ou les conducteurs endommagés. Serrer les connexions, isoler ou remplacer les câbles ou conducteurs lorsque nécessaire.</p> <p>3. Remplacer tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension. Puis, mettre le sectionneur du transformateur sous tension.</p> |
|--|--|--|

FIG. 1 : Typical parallel connection / Conexión paralela típica / Connexion parallèle typique

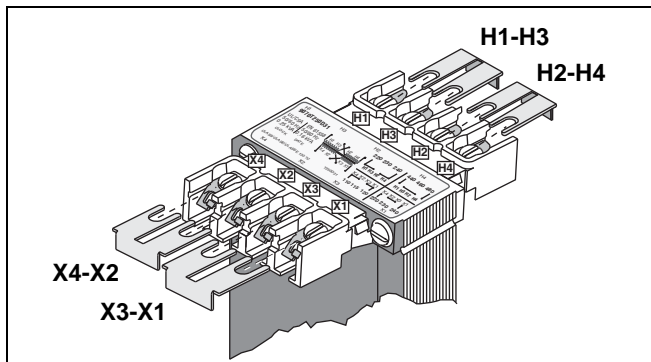


FIG. 2 : Typical series connection / Conexión en serie típica / Connexion en série typique

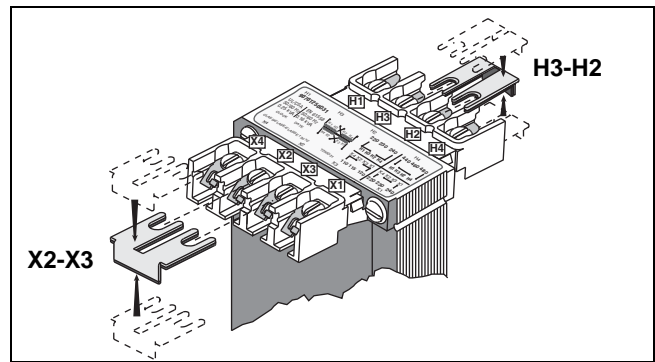
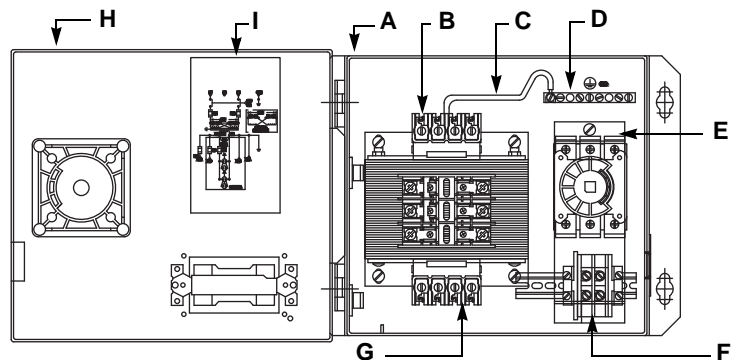


FIG. 3 : Transformer disconnect / Seccionador del transformador / Sectionneur du transformateur

- A. Enclosure / Gabinete / Coffret
- B. Transformer primary / Primario del transformador / Primaire de transformateur
- C. Shield (optional) / Blindaje (opcional) / Blindage (en option)
- D. Ground / Tierra / Terre
- E. Switch line side / Lado de línea del seccionador / Côté ligne du sectionneur
- F. Terminal block load side / Lado de carga del bloque de terminales / Côté charge du bornier
- G. Transformer secondary / Secundario del transformador / Secondaire du transformateur
- H. Door / Puerta / Porte
- I. Wiring diagram / Diagrama de alambrado / Schéma de câblage



Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric and Square D are trademarks and the property of Schneider Electric SE, its subsidiaries, and affiliated companies. All other trademarks are the property of their respective owners.

Schneider Electric USA, Inc.

800 Federal Street
Andover, MA 01810 USA
888-778-2733
www.schneider-electric.us

Solamente el personal calificado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Schneider Electric y Square D son marcas comerciales y propiedad de Schneider Electric SE, sus filiales y compañías afiliadas. Todas las otras marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

Importado en México por:

Schneider Electric México, S.A. de C.V.

Av. Ejercito Nacional No. 904
Col. Palmas, Polanco 11560 México, D.F.
55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric et Square D sont des marques commerciales et la propriété de Schneider Electric SE, ses filiales et compagnies affiliées. Toutes les autres marques commerciales sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

Schneider Electric Canada, Inc.

5985 McLaughlin Road
Mississauga, ON L5R 1B8 Canada
800-565-6699
www.schneider-electric.ca

